CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa María del Castillo (Torres Vedras, Lisboa)
MUNICIPIO: Torres Vedras
PROVINCIA: Lisboa (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3261; EMP 262
N. INV: Iglesia parroquial de Santa María del Castillo (Torres Vedras, Lisboa)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: sillares
TIPO: caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: (1) 56,5 x 26,8 x 16; (2) 21,5 x 26,5 x 29; (3) 34,5 x (3) 26,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA: 7,5
H. MIN. LETRA: 6,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Sillar, rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Era Mª CCª X' VIª / QUaNDO OCCIDET / MAGISTer ME/NENDUS QUIN/TO ID(us) OCTUBer

Texto dado por EMP 262.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En la Era 1226 (1208 d. de C.) cuando murió el maestro Mendo, 5 días antes de las idus de octubre (11 de octubre).

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 262
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción se encuentra hoy en mal estado de conservación. Se ha desgastado la piedra por los agentes climáticos. No obstante, se puede leer completamente, siendo perceptible, además, la relativa calidad de las letras de grandes dimensiones (EMP 262).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Desde el punto de vista paleográfico, destaca la presencia de las A minúsculas de tradición visigótica sobre la E de la Era y los numerales en la primera línea, la utilización de diferentes signos de abreviatura (EMP 262).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1208, siglo XIII.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia parroquial de Santa María del Castillo (Torres Vedras, Lisboa).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3261; EMP 262; Real, Manuel Luís (1982-1983) "Perspectivas sobre a Flora Românica da "escola" lisbonense. A propósito de dois capitéis desconhecidos de Sintra no Museu do Carmo", Sintria, vol. I-II, Sintra, p. 539. Sousa, José Maria Cordeiro de (1948) Inscrições dos Séculos VIII a XII Existentes em Portugal, Ethnos, vol. Ill, Centro de Estudos Classicos, Facultade de Letras de Lisboa, Lisboa, nº 15. Sousa, José Maria Cordeiro de (1937) Uma Inscrição Inédita no Castelo de Torres-Vedras", Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa, Série 55, N.os 3-4, Lisboa, pp. 113-117. Sousa, José Maria Cordeiro de (1934-1936) "Epigrafia Torreana", Revista de Arqueologia, vol. 2, Lisboa, pp. 89-96 e 121-128.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

emp 262